

多言語ごみカレンダーの作成



小美玉市では、国際交流協会と環境課の協力により外国人向けのごみカレンダーを作りました。ごみカレンダーの翻訳には、日本語教室ボランティア「サバイディ」で学ぶ7人の学習者の皆さんが手伝ってくれました。カレンダーの言葉は、インドネシア語、ベトナム語、シンハラ語、中国語、英語の5カ国語です。

今回、日本語教室の先生と一緒にごみカレンダーを作りました。私の国とはごみの捨て方が全然違います。知らないことがたくさんありました。このカレンダーを見て、外国人も便利になったら嬉しいです。(アインさん)



(左：アインさん ベトナム)

環境課からのコメント

市では、在留外国人の増加に伴い、多言語によるごみカレンダーの作成を進めております。市民ひとり一人が、ごみの分別や資源リサイクルにご協力いただくことで、環境にやさしいまちづくりが推進されますので、是非、本カレンダーをご活用ください。



▲ 外国語版
カレンダー

令和3年度小美玉市国際交流協会総会の結果について

小美玉市国際交流協会総会は新型コロナウイルスの影響により、本年度も書面表決にて実施いたしました。令和2年度の事業・決算の報告、令和3年度の予算及び事業の案が承認され、本年度の事業がスタートしました。主な事業は以下の通りです。

■ 姉妹都市交流部会事業

- ・ 令和6年度の姉妹都市連携40周年記念事業に向けた協議
- ・ オンラインでの姉妹都市との交流
- ・ 四季文化館みの〜れでの姉妹都市アビリンの物品展示会

■ 多文化共生部会事業

- ・ 国際交流協会『国際交流通信』の全世帯への配布
- ・ 多文化共生推進のための取り組み

※各事業の実施につきましては、新型コロナウイルスの状況をみながら進めていきます。

【問い合わせ】 小美玉市国際交流協会事務局 市民協働課 TEL：0299-48-1111 FAX：0299-48-1199

(※)取材は感染対策を徹底した上で実施し、撮影時のみマスクをはずしております。

小美玉市

国際交流通信

Omitama International Report

Vol.17
2021.8.26

- 小美玉で活躍する Assistant Language Teacher 1
- コラム おしえて！シンハラ語！ 2
- 地域で生活する外国人と一緒に～多言語ごみカレンダーの作成～ 3
- 令和3年度 国際交流協会総会の結果について 4



教育長 あいさつ

グローバル化が急速に進んでいる現代社会の中で、異文化理解や異文化コミュニケーションはますます重要になっていきます。ALTとの交流は、異国の文化を発見するという直接的な学びだけでなく、異なった価値観を受け入れることや、認めることを学べる良い機会だと思います。

現在、小学3・4年生は外国語活動として、小学5年生からは教科として英語に触れています。小学3年生からALTとの交流があるので、積極的に英語を使った交流をしてもらい、英語の楽しさを感じてもらいたいです。



小美玉市教育委員会
羽鳥文雄 教育長

小美玉で活躍する

Assistant Language Teacher



V
N
G



T Y W J K S B O F



Everyday is an interesting experience for me in Japan and the people make it amazing.

配属校：美野里中学校
好きな日本語：海



Playing and talking with my students is the best part of my day.

配属校：野田小学校・上吉影小学校
下吉影小学校
好きな日本語：習う



It's fun and exciting for me to share each culture with students.

配属校：堅倉小学校
好きな日本語：生きがい



I love the people of Omitama. Thinking of moving in Omitama someday.

配属校：玉里学園義務教育学校
好きな日本語：もったいない



The people are kind, the food is delicious and there are many beautiful places to visit.

配属校：美野里中学校
好きな日本語：素晴らしい



Hello! Learning English together is Fun.

配属校：竹原小学校
好きな日本語：牛肉



It's also good to see that most of the students are happy learning English.

配属校：小川南小学校
好きな日本語：感謝



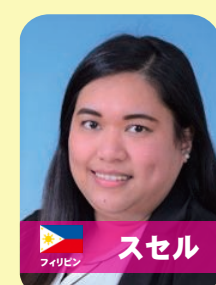
I can accept failure but I can't accept not trying.

配属校：羽鳥小学校
好きな日本語：平和



Start each day believing in your dreams. Never give up.

配属校：玉里学園義務教育学校
好きな日本語：あきらめないで



I am very happy with the positive environment of my school and I am looking forward to many school years to come.

配属校：小川南中学校
好きな日本語：がんばってるね



I am thankful for the opportunity to teach English and I'll do my best.

配属校：納場小学校
好きな日本語：夢、夢はかなう



Working in Omitama City as an ALT makes me a better individual.

配属校：小川北中学校
好きな日本語：あきらめないで

Z C L R A X P H U

コラム

おしえて! シンハラ語!



スリランカ出身
ニシャンカさん

▲おすすめはスリランカの紅茶



スバ ダワサック
සුභ දුවසක් **こんにちは**

ストウーティ
ස්තුතියි **ありがとう**

私は5年前に来日し、3年前に小美玉市玉里地区で「アジアンフーズ」をオープンしました。今年5月にはリニューアルして、もっとたくさんの食材を扱うことができるようになりました。私のお店には日本人のお客様をはじめ、いろいろな国の方が買い物にきます。私のお店を通して、たくさんの人が出会い、コミュニケーションをとることで、ハッピーになれば私はとても嬉しいです。



📍 **Asian foods** (アジアンフーズ)
🕒 AM 10:00 ~ PM 9:00
定休日 なし
🚗 小美玉市栗又四ヶ 2460-17

